YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS (viides jaosto)
27 päivänä helmikuuta 2002 *

Asiassa T-139/01,

Comafrica SpA, kotipaikka Genova (Italia),

Dole Fresh Fruit Europe Ltd & Co., kotipaikka Hampuri (Saksa),

edustajinaan solicitor B. O'Connor ja barrister P. Bastos Martin,

kantajina,

vastaan

Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään L. Visaggio ja K. Fitch, prosessiosoite Luxemburgissa,

vastaajana,

jossa kantajat vaativat, että neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä banaanien tuontia yhteisöön koskevan

* Oikeudenkäyntikieli: englanti.

menettelyn osalta 7 päivänä toukokuuta 2001 annettu komission asetus (EY) N:o 896/2001 (EYVL L 126, s. 6) sekä banaanien tuontitariffikiintiöiden kunkin perinteisen toimijan viitemäärään sovellettavien mukautuskertoimien vahvistamisesta 7 päivänä kesäkuuta 2001 annettu komission asetus (EY) N:o 1121/2001 (EYVL L 153, s. 12) kumotaan ja että kantajille kyseisten asetusten antamisen johdosta aiheutuneeksi väitetty vahinko korvataan,

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN (viides jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J. D. Cooke sekä tuomarit R. García-Valdecasas ja P. Lindh,

kirjaaja: H. Jung,

on antanut seuraavan

määräyksen

1 Comafrica SpA ja Dole Fresh Fruit Europe Ltd & Co. myyvät banaaneja yhteisön alueella. Comafrica SpA:n kotipaikka on Italia ja Dole Fresh Fruit Europe Ltd & Co.:n kotipaikka on puolestaan Saksa, ja yhtiöt ovat kotipaikassaan rekisteröityneet perinteisiksi toimijoiksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä banaanien tuontia yhteisöön koskevan menettelyn osalta 7 päivänä toukokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 896/2001 (EYVL L 126, s. 6) mukaisesti.

2 Kantajat ovat 19.6.2001 toimittaneet yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen kanteen, jossa vaaditaan asetuksen N:o 896/2001 sekä banaanien tuontitariffikiintiöiden kunkin perinteisen toimijan viitemäärään sovellettavien mukautuskertoimien vahvistamisesta 7 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1121/2001 (EYVL L 153, s. 12) (jäljempänä riidanalaiset asetukset) kumoamista sekä kantajille kyseisten asetusten antamisen johdosta aiheutuneeksi väitetyn vahingon korvaamista.

3 Espanjan kuningaskunta, asiamiehenään R. Silva de Lapuerta, prosessiosoite Luxemburgissa, on yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen 5.10.2001 toimittamallaan väliintulohakemuksella pyytänyt saada osallistua oikeudenkäyntiin tukeakseen komission vaatimuksia. Kyseinen hakemus on annettu asianosaisille tiedoksi yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 116 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti. Komissio on esittänyt kirjalliset huomautuksensa 18.10.2001 ja kantajat puolestaan 22.10.2001.

4 Simba SpA, kotipaikka Milano (Italia), edustajinaan asianajajat S. Carbone ja F. Munari, on yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen 25.10.2001 toimittamallaan väliintulohakemuksella pyytänyt saada osallistua oikeudenkäyntiin tukeakseen kantajien vaatimuksia. Kyseinen hakemus on annettu asianosaisille tiedoksi yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 116 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti. Kantajat ovat esittäneet kirjalliset huomautuksensa 9.11.2001 ja komissio puolestaan 23.11.2001.

5 Kantajat ovat yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen 22.10.2001 toimittamallaan kirjeellä pyytäneet kanteen tiettyjen osien käsittelemistä luottamuksellisina Espanjan kuningaskunnan osalta. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen 9.11.2001 toimittamallaan kirjeellä kantajat ovat esittäneet saman pyynnön Simban osalta. Kantajat ovat esittäneet kanteestaan version, joka ei sisällä luottamuksellista tietoa.

6 Kantajat ovat yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen 18.12.2001 toimittamallaan kirjeellä pyytäneet vastauksensa liitteen 2 käsittelemistä luottamuksellisena Espanjan kuningaskunnan ja Simban osalta. Kantajat ovat esittäneet vastauksestaan version, joka ei sisällä luottamuksellista tietoa.

7 Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti on siirtänyt hakemukset yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (viides jaosto) ratkaistavaksi työjärjestyksen 116 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Espanjan kuningaskunnan väliintulohakemus

8 Asianosaiset eivät ole vastustaneet Espanjan kuningaskunnan väliintulohakemusta.

9 Koska väliintulohakemus on tehty yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 37 artiklan ensimmäisen kohdan nojalla ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 115 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, Espanjan kuningaskunnan esillä olevassa asiassa tekemä väliintulohakemus, jossa se pyytää saada tukea komission vaatimuksia, on hyväksyttävä.

Simban väliintulohakemus

Simban ja asianosaisten väitteet ja niiden perustelut

10 Väliintulohakemuksensa tueksi Simba vetoaa siihen, että asian ratkaisu koskee sen oikeutta, sillä riidanalaiset asetukset koskevat sitä suoraan ja erikseen. Simba

esittää erityisesti, että se myy banaaneja yhteisön alueella, se on kotipaikassaan rekisteröitynyt perinteiseksi toimijaksi ja että "sen viitemäärät on otettu huomioon vuonna 1998 [asetuksen N:o 896/2001] 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti". Simba väittää, että riidanalaiset asetukset rajoittavat vakavasti sen mahdollisuuksia tuoda maahan, jalostaa, jaella ja myydä banaaneja.

11 Simba katsoo lisäksi, että sen väliintulohakemus on tehty työjärjestyksen 115 artiklan 1 kohdassa määrätyssä määräajassa. Simba täsmentää tältä osin, että kyseisessä säännöksessä tarkoitettu kuuden viikon määräaika on päättynyt 13.10.2001. Koska kyseinen päivä oli lauantai, määräaika olisi kuitenkin siirtynyt päättymään 15.10.2001. Kun määräaikaan lisätään pitkän etäisyyden vuoksi kymmenen päivää, määräaika olisi päättynyt 25.10.2001.

12 Kantajat ovat ilmoittaneet, että niillä ei ole lausuttavaa kyseisen väliintulohakemuksen johdosta.

13 Komissio on sen sijaan vastustanut väliintulohakemusta.

14 Komissio väittää ensiksikin, että hakemus täytyy selvästi jättää tutkimatta, koska sitä ei ole tehty työjärjestyksen 115 artiklan 1 kohdassa määrätyssä kuuden viikon määräajassa, lisättynä työjärjestyksen 102 artiklan 2 kohdassa säädetyllä pitkästä etäisyydestä johtuvalla kymmenen päivän pidennyksellä. Kyseisten säännösten mukaan väliintulohakemus olisi pitänyt tehdä viimeistään 23.10.2001.

15 Komissio esittää toiseksi, että Simbaa ei voida luonnehtia sanoilla "ratkaisu vaikuttaa suoraan ja tosiasiallisesti asianomaisen etuihin". Komissio katsoo, että väliintulohakemus pitää selvästi jättää tutkimatta siltä osin kuin se koskee kantajien esittämää vahingonkorvausvaatimusta sekä niiden pyytämiä asian selvittämistoimia, minkä lisäksi väliintulohakemus pitää jättää tutkimatta siltä osin kuin se koskee kantajien esittämää kumoamisvaatimusta. Viimeksi mainitun vaatimuksen osalta komissio vetoaa siihen, että väliintuloasiassa annettava tuomio koskee Simbaa samalla tavalla kuin kaikkia muita toimijoita banaanialalla. Komissio korostaa myös, että kyseinen yhtiö olisi voinut itse nostaa riidanalaisia asetuksia koskevan kumoamiskanteen EY 230 artiklan viidennessä kohdassa säädetyssä kahden kuukauden määräajassa; kyseinen kanne olisi komission mukaan jäänyt tutkimatta, sillä kyseiset asetukset eivät koske Simbaa suoraan ja erikseen.

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen arviointi asiasta

16 Ensiksi pitää ratkaista, onko väliintulohakemus tehty vaaditussa määräajassa.

17 Työjärjestyksen 115 artiklan 1 kohdassa määrätään seuraavaa:

"Väliintulohakemus on tehtävä joko kuuden viikon kuluessa 24 artiklan 6 kohdassa tarkoitetusta tiedonannon julkaisemisesta tai ennen kuin 53 artiklassa tarkoitettu päätös suullisen käsittelyn aloittamisesta tehdään, jollei 116 artiklan 6 kohdasta muuta johdu."

18 Työjärjestyksen 116 artiklan 6 kohdassa määrätään seuraavaa:

"Jos väliintulohakemus tehdään 115 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kuuden viikon määräajan päätyttyä, väliintulija saa hänelle toimitetun suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen perusteella esittää huomautuksensa suullisessa käsittelyssä."

19 Työjärjestyksen 101 artiklan 1 kohdan b alakohdasta ilmenee, että "viikkoina — — ilmaistu määräaika päättyy sen päivän päättyessä, joka määräajan viimeisenä viikkona — — nimeltään — — vastaa päivää, jona se tapahtuma sattui tai se toimenpide toteutettiin, josta määräaika on laskettava". Työjärjestyksen 101 artiklan 2 kohdan mukaan "jos määräajan viimeinen päivä on lauantai, sunnuntai tai virallinen vapaapäivä, katsotaan määräajan jatkuvan tätä seuraavan ensimmäisen työpäivän päättymiseen saakka".

20 Työjärjestyksen 102 artiklan 2 kohdan mukaan "prosessuaalisia määräaikoja pidennetään pitkien etäisyyksien vuoksi kymmenellä päivällä".

21 Käsiteltävänä olevassa asiassa on kannetta koskeva tiedonanto julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* lauantaina 1.9.2001 (EYVL C 245, s. 26). Tästä seuraa, että työjärjestyksen 115 artiklan 1 kohdassa määrätty kuuden viikon määräaika, lisättynä pitkästä etäisyydestä johtuvalla kymmenen päivän pidennyksellä, on päättynyt keskiyöllä 23.10.2001. Koska kyseinen päivä ei ollut lauantai, sunnuntai tai virallinen vapaapäivä, vaan maanantai, työjärjestyksen 101 artiklan 2 kohdan säännökset eivät oikeuta pidennykseen. Tältä osin täytyy todeta, että viimeksi mainittua säännöstä voidaan soveltaa ainoastaan sellaisissa tapauksissa, joissa koko määräajan viimeinen päivä — pitkästä etäisyydestä

johtuva pidennys mukaan lukien — on lauantai, sunnuntai tai virallinen vapaapäivä (asia T-85/97, Horeca-Wallonie v. komissio, määräys 20.11.1997, Kok. 1997, s. II-2113, 25 kohta). Simban esittämää laskelmaa määräajan pituudesta (ks. edellä 11 kohta) ei siten voida hyväksyä.

22 Edellä esitetyn perusteella pitää katsoa, että Simba ei ole tehnyt väliintulohakemustaan työjärjestyksen 115 artiklan 1 kohdassa määrätyssä määräajassa. Tästä ei kuitenkaan voi tehdä johtopäätöstä, että väliintulohakemus pitäisi jättää tutkimatta. Kun kyseistä säännöstä sovelletaan yhdessä työjärjestyksen 116 artiklan 6 kohdan kanssa, Simba voi tarvittaessa — ja edellyttäen, että asian ratkaisu koskee sen oikeutta (ks. jäljempänä 23—27 kohta) — esittää huomautuksensa suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen perusteella suullisessa käsittelyssä.

23 Seuraavaksi täytyy siten ratkaista, koskeeko asian ratkaisu Simban oikeutta yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 37 artiklan toisen kohdan mukaisesti.

24 Oikeuskäytännössä on vakiintuneesti katsottu, että viimeksi mainitun säännöksen ilmaisulla "asian ratkaisu koskee heidän oikeuttaan" tarkoitetaan sitä, että ratkaisu vaikuttaa suoraan ja tosiasiallisesti asianomaisen etuihin (asia T-138/98, ACAV ym. v. neuvosto, määräys 3.6.1999, Kok. 1999, s. II-1797, 14 kohta).

25 Ilman että lähdetään arvioimaan, koskevatko riidanalaiset asetukset suoraan ja erikseen Simbaa, täytyy katsoa, että Simba on riittävällä tavalla osoittanut, että kumoamisvaatimuksen osalta asian ratkaisu vaikuttaa suoraan ja tosiasiallisesti sen etuihin. On selvitetty, että Simba, kuten myös kantajat, tuo maahan ja myy banaaneja yhteisön alueella ja että se on kotipaikassaan rekisteröity "perinteiseksi toimijaksi" asetuksen N:o 896/2001 mukaisesti. Asianosaiset eivät toisaalta

ole kiistäneet, että Simban saama viitemäärä on vahvistettu kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja että siihen sovelletaan mukautuskerrointa, joka on vahvistettu asetuksella N:o 1121/2001, joka on puolestaan säädetty erityisesti asetuksen N:o 896/2001 5 artiklan perusteella. Tästä seuraa, että riidanalaiset asetukset koskevat kyseistä yhtiötä suoraan ja että asian ratkaisu selvästi koskee sen oikeutta.

26 Simba on näin ollen hyväksyttävä käsiteltävänä olevassa asiassa väliintulijaksi tukemaan kantajien esittämiä kumoamista koskevia vaatimuksia.

27 Koska Simba ei sen sijaan ole esittänyt perusteluita osoittaakseen, että kantajien esittämien vahingonkorvausvaatimusten hyväksyminen vaikuttaisi suoraan ja tosiasiallisesti sen etuihin, väliintulohakemus hylätään siltä osin kuin se koskee viimeksi mainittuja vaatimuksia.

Pyynnöt luottamuksellisesta käsittelystä

28 Kantajat pyytävät, että seuraavassa luetellut asiakirja-aineistoon sisältyvät tiedot käsiteltäisiin luottamuksellisina Espanjan kuningaskunnan ja Simban osalta:

— kanteen 126—131 kohta, jotka sisältävät kantajien kärsimään väitettyyn vahinkoon liittyvät numerotiedot

— vastauksen liite 2, joka sisältää kantajien vastaukset yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin esittämiin kirjallisiin kysymyksiin välitoimimenettelyssä (asia T-139/01 R).

29 Koska Simba on esittänyt väliintulohakemuksensa työjärjestyksen 115 artiklan 1 kohdassa määrätyn kuuden viikon määräajan jälkeen, sille voidaan aikanaan toimittaa ainoastaan suullista käsittelyä varten laadittava kertomus, jonka perusteella Simba voi esittää mahdolliset huomautuksensa suullisessa käsittelyssä.

30 Mitä sitten tulee Espanjan kuningaskuntaan, asianosaisille tiedoksi annetuista asiakirjoista voidaan kanteen ja vastauksen osalta toimittaa tässä vaiheessa jäljennökset ainoastaan kantajan toimittamista versioista, jotka eivät ole luottamuksellisia. Ratkaisu luottamuksellista käsittelyä koskevan pyynnön aiheellisuudesta tehdään tarvittaessa myöhemmin ottamalla huomioon vastaväitteet ja huomautukset, jotka kyseisestä asiasta voidaan esittää.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
(viides jaosto)

on määrännyt seuraavaa:

1) **Espanjan kuningaskunta hyväksytään väliintulijaksi asiassa T-139/01 tukemaan komission vaatimuksia.**

2) Kirjaaja huolehtii siitä, että Espanjan kuningaskunnalle toimitetaan jäljennökset kanteen ja vastauksen versioista, jotka eivät ole luottamuksellisia.

3) Espanjan kuningaskunnalle asetetaan määräaika, jonka kuluessa sen on esitettävä mahdolliset huomautuksensa asian luottamuksellista käsittelyä koskevasta pyynnöstä. Kyseisen pyynnön aiheellisuudesta päätetään myöhemmin.

4) Espanjan kuningaskunnalle asetetaan määräaika, jonka kuluessa sen on annettava väliintulokirjelmä, tämän kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta tarvittaessa täydentää kirjelmää myöhemmin, kun kysymys luottamuksellista käsittelyä koskevan pyynnön aiheellisuudesta on ratkaistu.

5) Simba hyväksytään väliintulijaksi asiassa T-139/01 tukemaan kantajien esittämiä kumoamista koskevia vaatimuksia. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 116 artiklan 6 kohdan mukaisesti kirjaaja toimittaa hyvissä ajoin Simballe suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen mahdollisten huomautusten esittämiseksi suullisessa käsittelyssä.

6) Oikeudenkäyntikuluista päätetään myöhemmin.

Annettiin Luxemburgissa 27 päivänä helmikuuta 2002.

H. Jung

kirjaaja

J. D. Cooke

viidennen jaoston puheenjohtaja